

彩图世界名著·动物篇

雷洛的狗



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



彩图世界名著·动物篇

雷洛的狗

LEI

LUO

DE

GOU



责任编辑 王光成
装 帆 李 垒
电脑制作 薛婷婷

- 狼 和 七 只 小 羊
- 城 里 老 鼠 和 乡 下 老 鼠
- 布 来 梅 城 的 音 乐 家
- 丑 小 鸭
- 雷 洛 的 狗



6.00元



彩图世界名著·动物篇 雷洛的狗

编绘 登业工作室

二十一世纪出版社出版发行 (江西南昌市子安路75号)
全国各地新华书店经销 开本 889×1194mm 1/20 印张 7
2003年9月第1版 2003年9月第1次印刷 上海浦东东北联印刷厂印刷

ISBN7-5391-2390-7/J·592 定价: 30.00元 (共5册)



zài yí ge xiǎo cūnzhuāng lǐ yǒu ge míng jiào léi luò de xiǎo nǎn hái gēn yé ye zhù zài yì
在一个小村庄里，有个名叫雷洛的小男孩，跟爷爷住在一
qǐ lǎo yé ye jiāng cūn mǐn de niú nǎi yùn sòng dào ān dōng wò pǔ qù mài yǐ cǐ lái wéi chí liǎng rén
起。老爷爷将村民的牛奶运送到安冬沃浦去卖，以此来维持两人
de shēnghuó léi luò de yé ye nián jì yǐ dà měi cì yòng huò chē lā hǎo jǐ guān niú nǎi shí zài
的生活。雷洛的爷爷年纪已大，每次用货车拉好几罐牛奶，实在
shì hěn xīn kǔ xiǎo léi luò xīn téng yé ye cháng cháng zài hòu miàn tuī zhe chē jiǎn qīng yé ye de fù dān
是很辛苦。小雷洛心疼爷爷，常常在后面推着车，减轻爷爷的负担。



yì tiān Léi luò fā xiàn yǒu yì zhī gǒu fēi cháng tòng kǔ de dǎo zài lù biān shēn yīn hǎo
一天，雷洛发现有一只狗，非常痛苦地倒在路边呻吟。“好
kě lián a zhè yàng xià qù tā yí dìng huì sǐ diào de yé ye Léi luò huí tóu kěn qǔ yé ye
可怜啊！这样下去它一定会死掉的，爷爷！”雷洛回头恳求爷爷。
lǎo yé ye xīn lǐ míng bai jiā lǐ nà me qióng méi yǒu duō yú de dōng xī lái wèi gǒu dàn tā kàn le
老爷爷心里明白家里那么穷，没有多余的东西来喂狗。但他看了
kàn xiǎo Léi luò nà nǎo jí hé tiān zhēn de yǎn shén jiù diǎn diǎn tóu tóng yì le
看小雷洛那焦急和天真的眼神，就点点头同意了。



zǔ sūn liǎ bǎ gǒu fàng zài róu ruǎn de kū cǎo duī shàng jiāng miàn bāo niú nǎi quán dōu gěi xiǎo
祖孙俩把狗放在柔软的枯草堆上，将面包、牛奶全都给小
gǒu chī xiǎo gǒu zài jīn xīn zhào gù xià jiàn jiàn huī fù le tǐ lì lèi luò hé lǎo yé
狗吃。小狗在他们的精心照顾下，渐渐恢复了体力。雷洛和老
yé kàn jiàn xiǎo gǒu huī fù le jīn kāng xīn lǐ dōu hěn gāo xìng lèi luò bāng xiǎo gǒu qǔ ge míng zì jiào
爷看见小狗恢复了健康，心里都很高兴。雷洛帮小狗取个名字叫
Bǎi tè xiǎo gǒu hǎo xiàng yě hěn xǐ huān Bǎi tè zhè ge míng zì gāo xìng de yáo le yáo wěi ba
“柏特”，小狗好像也很喜欢“柏特”这个名字，高兴地摇了摇尾巴。



Bǎi tè yǐ qián měi tiān bì xū tuō zhe chén zhòng de bǎn chē 。 rú guǒ shāo wēi zǒu màn yì diǎn ,
柏特以前每天必须拖着沉重的板车。如果稍微走慢一点，
jiù huì bèi zhǔ rén de biǎn zǐ dǔ dǎ 。 kě lián de Bǎi tè jiù zhè yàng rì fù yí rì de gōng zuò zhe ,
就会被主人的鞭子毒打。可怜的柏特就这样日复一日地工作着，
shēn zǐ biàn de fēi cháng xū ruò zhōng yú bìng dǎo le 。 Bǎi tè biàn bèi zhǔ rén diū qì zài lù biān le 。
身子变得非常虚弱，终于病倒了。柏特便被主人丢弃在路边了。
xiàn zài Bǎi tè shòu dào Léi luò hé lǎo yé ye de xī xīn zhào gù hé ài hù , xīn lǐ shí fēn de gǎn jī 。
现在柏特受到雷洛和老爷爷的细心照顾和爱护，心里十分地感激。



yǒu tiān zǎoshàng Léi luò hé lǎo yé ye jiāng niú nǎi bānshàng le bǎn chē zhèngzhǔn bèi yùn sòng dào
有天早上，雷洛和老爷爷将牛奶搬上了板车，正准备运送到
zhènshàng de shí hou Bǎi tè hū rán pǎo le guò lái zhuān dào bǎn chē de shǒu bǎ qián ō Bǎi tè
镇上的时候，柏特忽然跑了过来，钻到板车的手把前。“噢！柏
tè shì bu shì xiǎng bāng Léi luò hé lǎo yé ye de máng ya lǎo yé ye hē hē de xiào le qǐ lái
特，是不是想帮雷洛和老爷爷的忙呀？”老爷爷呵呵地笑了起来。
Bǎi tè de lì qì fēi cháng dà rú cǐ yī lái zhēn de shì bāng le lǎo yé ye yí ge dà máng le ne
柏特的力气非常大，如此一来，真的是帮了老爷爷一个大忙了呢。



kě shì hǎo jǐng bù cháng lǎo yé yé yīn wèi nián jì dà le shēng le bìng zhǐ hǎo tāng zài chuáng
可是好景不常，老爷爷因为年纪大了，生了病，只好躺在床上。
shàng Léi luò biàn hé Bǎi tè yì qǐ qū yùn niú nǎi suī rán lǎo yé yé bù zài shēn biān dàn yǒu Bǎi
上。雷洛便和柏特一起去运牛奶，虽然老爷爷不在身边，但有柏
tè de bāng máng Léi luò yí yàng kě yǐ gōng zuò de hěn hǎo měi tiān bǎ gōng zuò zuò hǎo hòu Léi luò
特的帮忙，雷洛一样可以工作得很好。每天把工作做好后，雷洛
zǒng huì dào zhèn shàng de jiào táng qù wèi lǎo yé yé dǎo gào Bǎi tè zǒng shì guāi guāi de zài wài miàn děng 。
总会到镇上的教堂去为老爷爷祷告，柏特总是乖乖地在外面等。



jiào táng lǐ miàn chén fàng zhe xǔ duō fù zhù míng huà jiā de zuò pǐn lèi luò fēi cháng xǐ huān lǚ
 教堂里面，陈放着许多幅著名画家的作品。雷洛非常喜欢鲁
 běn sī de zuò pǐn dàn nà fú huà bèi chuāng lǎn zhē zhù le rú guǒ bù jiāo qián de huà jiù bù néng kàn
 本斯的作品。但那幅画被窗帘遮住了，如果不交钱的话就不能看
 dào tā yī tiān lèi luò yí miàn tàn zhe qì yí miàn zì yán zì yǔ de shuō wǒ zhēn xiǎng kàn
 到它。一天，雷洛一面叹着气，一面自言自语地说：“我真想看看
 nà ge a bǎi tè tīng dào lèi luò zhè yàng tàn qì hěn xīn téng
 那个啊！……”柏特听到雷洛这样叹气，很心疼。



Léi luò hé cūn zǐ lǐ de yí ge jiào zuò “Ā luò” de nǚ hái fēi cháng yào hǎo , cháng cháng zài
雷洛和村子里的一个叫做“阿梦”的女孩非常要好，常常在
yí kuài wǎn shuǒ 。 Ā luò shì cái zhǔ de nǚ ér yì tiān 。 Léi luò zài wèi Ā luò huà xiàng de shí hou
一块玩耍。阿梦是财主的女儿。一天，雷洛在为阿梦画像的时候，
zhèng qiǎo bèi Ā luò de fù qīn kàn jiàn le 。 tā hěn bù gāo xìng de zé guài Ā luò : “ Ā luò nǐ
正巧被阿梦的父亲看见了，他很不高兴地责怪阿梦：“阿梦！你
bù kě yǐ gēn nà qióng xiǎo zǐ zài yì qǐ , gǎn kuài gēn wǒ huí jiā qù ! ”
不可以跟那穷小子在一起，赶快跟我回家去！”



wài le yé ye de bìng Léi luò yǐ jīng huā qù le suǒ yǒu de jī xù
为了爷爷的病，雷洛已经花去了所有的积蓄。

Léi luò bèi Ān dōng wò pǔ jǔ xíng de yí ge shèng dà de huì huà bǐ sài gěi xī yǐn le tā
雷洛被安冬沃浦举行的一个盛大的绘画比赛给吸引了，他
xiǎng nǎ zì jǐ suǒ huà de huà qù bǐ sài yǐ zhēng qǔ nà xiē jiǎng jīn Bǎi tè rú guǒ wǒ néng
想拿自己所画的画去比赛，以争取那些奖金。“柏特，如果我
dé dì yī míng nà me yé ye de yào hé nǐ de shí wù biàn méi yǒu wèn tí le。”
得第一名，那么爷爷的药和你的食物便没有问题了。”



Léi luò lì yòng sòng wǎn niú nǎi hòu de shí jiān gǎn jǐn huà huà
雷洛利用送完牛奶后的时间，赶紧画画。

hán dōng jiàng lín le dà dì ér Léi luò de huà yě wán chéng le Léi luò wàng zhe zì jǐ de
寒冬降临了大地，而雷洛的画也完成了。雷洛望着自己的

huà mò mò de qǐ dǎo zhe shàng dì a wèi le yé ye wǒ yí dìng yào zhēng qǔ zuì hǎo de chéng
画，默默地祈祷着：“上帝啊，为了爷爷，我一定要争取最好的成

ji。 Bǎi tè zài yī páng mò mò de wàng zhe xiǎo zhǔ rén xiàng shì zài wèi Léi luò zhù wèi dǎ qì。
绩。”柏特在一旁默默地望着小主人，像是在为雷洛助威打气。



yī tiān , Léi luò jiǎn dào le yí ge kě ài de bù wá wa 。 tā hěn kuài de pǎo dào Ā luó
一天，雷洛捡到了一个可爱的布娃娃。他很快地跑到阿萝
de jiā mén qián , zhàn zài Ā luó fáng jiān de chuāng xià xiǎo shēng de jiào zhe : “ Ā luó ! Ā luó ! wǒ shì
的家门前，站在阿萝房间的窗下小声地叫着：“阿萝！阿萝！我是
Léi luò a ! ” Ā luó tīng jiàn le Léi luò de shēng yīn , hěn kuài de dǎ kāi le chuāng hù , Léi luò jiāng
雷洛啊！”阿萝听见了雷洛的声音，很快地打开了窗户，雷洛将
bù wá wa sòng gěi le Ā luó 。
布娃娃送给了阿萝。



nà yī tiān yè wǎn , ā luó jiā de cāng kù fā shēng le huǒ zāi , cūn zǐ lǐ de rén dōu fēn fēn
那一天夜晚，阿梦家的仓库发生了火灾，村子里的人都纷纷
pǎo guo qu jiù huǒ 。 ā luó de fù qīn kàn jiàn le léi luò , shēng qì de dà mǎ zhe : “ nǐ zhè xiǎo zǐ
跑过去救火。阿梦的父亲看见了雷洛，生气地大骂着：“你这小子
gāng cái pǎo dào wǒ jiā fù jìn , zéi tóu zéi nǎo de , yí dìng shì nǐ fàng de huǒ 。 qǐng gè wèi yǐ
刚才跑到我家附近，贼头贼脑的，一定是你放的火。”“请各位以
hòu bù yào zài gěi tā gōng zuò le ! ” ā luó de fù qīn duì cūn lǐ rén shuō 。
后不要再给他工作了！”阿梦的父亲对村里人说。



cóng cǐ , zài yě méi yǒu rén yuàn yì ràng tā bān yùn niú nǎi le 。 rú cǐ yī lái , yuán běn jiù
从此，再也没有人愿意让他搬运牛奶了。如此一来，原本就
hěn qióng de léi luò , shī qù le gōng zuò hòu , jiù wán quán méi yǒu qián mǎi dōng xī le 。
很穷的雷洛，失去了工作后，就完全没有钱买东西了。

zhè gè dōng tiān tè bié màn cháng , yě tè bié de lěng 。 léi luò chéng shòu zhe jù dà de tòng kǔ ,
这个冬天特别漫长，也特别地冷。雷洛承受着巨大的痛苦，
rén rán qǐ zǎo mō hēi pīn mìng de xún zhǎo gōng zuò 。 tā cháng cháng kōng zhe dù zi , yī è jiù shì yī tiān 。
仍然起早摸黑拼命地寻找工作。他常常空着肚子，一饿就是一天。



Shèngdàn Jié jí jiāng lái lín le , rén men dōu fēn fēn zhǔn bèi zhe shí wù hé Shèngdàn Jié lì wù ,
圣诞节即将来临了，人们都纷纷准备着食物和圣诞节礼物，
cūn zi lǐ miàn yí piàn huān lè de jǐng xiàng 。 kě shì , kě lǎn de léi luò yīn wèi méi qián mǎi shí wù ,
村子里面一片欢乐的景象。可是，可怜的雷洛，因为没有钱买食物，
yě méi qián mǎi yào wèi yé ye zhì bìng 。 lǎo yé ye de bìng yuè lái yuè yán zhòng le , zuì hòu zhōng yú qù
也没钱买药为爷爷治病，老爷爷的病越来越严重了，最后终于去
shì le 。 “ wū …… yé ye , bú yào lí kāi wǒ men a ! …… ”
世了。“呜……爷爷，不要离开我们啊！……”